



Jusqu'à 6 ct./l de rabais sur le carburant

Migrol Private Card avec conditions spéciales pour les collaborateurs de Siemens Suisse SA

- > **Rabais de 5 ct./l sur le carburant (essence et diesel)** | total indiqué sur la facture mensuelle
- > **Doubles points Cumulus à l'achat de carburant – correspond à 1 ct./l de rabais** | excl. avec la Migrol Private Card
- > **Pas de frais de carte** | aussi dans les années suivantes
- > **Carte supplémentaire gratuite**
- > **Utilisation gratuite de la Migrolcard App**
- > Acceptation dans quelques 400 stations-service partout en Suisse et dans la Principauté du Liechtenstein (dans toutes les stations-service Migrol et les stations-service Shell avec un shop migrolino ou mio)
- > Paiement sans numéraire avec facture mensuelle des retraits de carburant, recharge de véhicule électrique, prestations de lavage et achats
- > Rabais Migrolcard non cumulable avec d'autres rabais promotionnels (bons)



Envoyer la demande de carte dûment complétée et signée à:

Migrolcard Center, Bäulerwisenstrasse 3, 8152 Glattbrugg ou cardcenter@migrol.ch

Données du demandeur de la carte principale

(écrire en caractère d'imprimerie)

Correspondance en ☐ FR ☐ IT ☐ DE

Appellatif ☐ Madame ☐ Monsieur

Prénom/nom (estampé sur la 1ère ligne de chaque carte)

Rue/numéro

NPA _____ Localité _____ Pays _____

A cette adresse depuis _____ M M A A A A Adresse précédente (si depuis moins de 2 ans à cette adresse)

Téléphone privé/professionnel

Tél. mobile

E-mail

Nationalité _____ Date de naissance _____ J J M M A A A A

Permis de séjour ☐ B ☐ C ☐ G ☐ Autre En Suisse depuis _____ M M A A A A

Type de facture souhaité

- ☐ Facture électronique (via l'outil en ligne)
- ☐ Facture papier (CHF 2.35/facture)

Mode de paiement souhaité

- ☐ Facture mensuelle avec débit direct du compte postal (Debit Direct, DD)
- ☐ Facture mensuelle avec débit direct du compte bancaire (LSV)
- ☐ Facture mensuelle avec bulletin de versement

Doubles points Cumulus sur le carburant – exclusivement avec la Migrol Private Card

☐ Je souhaite collecter automatiquement des points Cumulus à chaque utilisation de la Migrol Private Card.

> Carburant	2 litres de carburant = 2 points Cumulus
> Achats, Car Wash, Auto Service	2 francs d'achat = 1 point Cumulus

Si vous êtes déjà membre de Cumulus, veuillez indiquer le numéro Cumulus ici:

2099 - _____ - _____

J'autorise l'émettrice de la carte à transmettre à Cumulus, le programme de bonus de Migros [FCM], le résumé des points crédités. Les données sur les transactions ne sont pas transmises. Les points Cumulus sont reportés de manière différée sur l'extrait de compte Cumulus bimestriel. Pas de points Cumulus pour l'alcool et le tabac, les cartes téléphoniques, l'e-loading, la vignette autoroutière, les billets de loterie/Lotto/Toto, les consignes et taxes (y compris les vignettes pour les sacs-poubelles) et les cartes cadeau.

Estampage de la carte principale

Code NIP ¹⁾ (4 chiffres)

Ligne 1: prénom et nom du titulaire de la carte principale

(ces données seront reprises)

Ligne 2: par exemple la marque de voiture (champ facultatif, maximum 20 caractères):

Ligne 3: par exemple la plaque d'immatriculation (champ facultatif, maximum 15 caractères):

Estampage de la carte supplémentaire

Code NIP ¹⁾ (4 chiffres)

Mon numéro de client:

72341 -

Ligne 1: prénom et nom du titulaire de la carte principale (ces données seront reprises)

Ligne 2: par exemple la marque de voiture (champ facultatif, maximum 20 caractères):

Ligne 3: par exemple la plaque d'immatriculation (champ facultatif, maximum 15 caractères):

¹⁾ Le code NIP est choisi par le titulaire de la carte et indiqué dans le champ prévu à cet effet ou généré et attribué automatiquement par le Migrolcard Center.

Possibilité de commander d'autres cartes sur cardcenter@migrol.ch

INIT 2483

Numéro personnel (donnée indispensable)

Jusqu'à 20 ct. de rabais par litre de carburant

Je souhaite profiter du rabais GENERALI sur le carburant (jusqu'à 20 cts/l.) avec la Migrol Private Card et obtenir de plus amples informations concernant les assurances ci-après:

- ☐ Assurance voyage Rabais de 2 ct./l*
- ☐ Assurance véhicules à moteur Rabais de 8 ct./l*
- ☐ Prévoyance** Rabais de 10 ct./l*

* Ces rabais s'appliquent jusqu'à 1200 litres de carburant par an maximum. Le cumul des rabais est possible. ** Ce rabais s'applique uniquement aux contrats de prévoyance nouvellement conclus.

Jusqu'à 15% de rabais sur la location de véhicules chez Europcar

Fournir le numéro de contrat CID 51842683 et présenter la Migrol Private Card lors de la location d'une voiture pour bénéficier des conditions spéciales suivantes. Il est possible d'effectuer les réservations directement en ligne sur www.migrolcard.ch, par téléphone auprès de la centrale de réservation d'Europcar (tél. 0848 80 80 99) ou à n'importe quel guichet Europcar.

Catégorie de véhicules	Rabais
> Voitures de tourisme, véhicules tout-terrain et utilitaires inclus (CH)	jusqu'à 15%
> Fun Cars, Top Class, locations de longue durée (CH)	jusqu'à 15%
> Voitures de tourisme (monde entier)	jusqu'à 15%

Je demande l'ouverture d'un compte client, je confirme l'exactitude des renseignements fournis et j'accepte les «Conditions générales d'utilisation de la Migrolcard de Migrol SA». En outre, j'autorise la Migrolcard Center ou son représentant à se procurer toutes les informations nécessaires à l'émission et à l'utilisation de la Migrol Private Card auprès des instances concernées. Un échange des données relatives à la Migrolcard avec l'employeur/l'association à des fins administratives est en outre possible. Je prends acte du fait que les conditions spéciales mentionnées sont uniquement valables si le titulaire de la carte principale est un collaborateur/membre de l'entreprise/l'association indiquée. Les conditions spéciales sont applicables tant que la convention conclue avec l'entreprise/l'association indiquée reste valable. Je prends acte du fait que la présente demande de carte peut être refusée sans indication de motifs et j'accepte cette condition. Le lieu d'exécution et le for judiciaire exclusif sont à Zurich.

Date

Signature légalement valable du titulaire de la carte principale

Conditions générales de Migrol SA sur l'utilisation de la Migrolcard (CG)

Edition janvier 2020

1. En sa qualité d'émettrice de la Migrolcard, la société Migrol SA, Badenstrasse 569, 8048 Zurich, fournit les cartes aux clients conformément aux demandes acceptées, y compris les «Conditions générales de Migrol SA sur l'utilisation de la Migrolcard». La Migrolcard permet l'acquisition sans numéraire des carburants ainsi que d'autres agents énergétiques ou produits et services auprès des stations Migrol et d'autres points de vente en Suisse et dans la Principauté du Liechtenstein déterminés par Migrol SA et de payer par facture mensuelle. La Migrolcard ne peut pas être utilisée pour le retrait d'espèces ou l'achat d'une voiture. Chaque Migrolcard émise demeure la propriété de Migrol SA.

2. Le Migrolcard Center, Case postale 4, 8305 Dietlikon, est chargé de délivrer les cartes et d'établir les factures au nom et pour le compte de Migrol SA.

3. En utilisant la Migrolcard avec le code NIP correct, le client s'identifie par rapport aux stations Migrol et aux autres points de vente en Suisse et dans la Principauté du Liechtenstein en tant que représentant direct de Migrol SA selon l'article 32 CO. Il reconnaît en outre l'exactitude de l'acquisition réalisée (mentionnée sur le bulletin de livraison, sans TVA) et son obligation de paiement envers Migrol SA. Cette représentation se limite exclusivement à l'obtention, par le biais de la Migrolcard sur facture mensuelle, de carburants, d'agents énergétiques et d'autres produits et services.

4. Migrol SA perçoit des frais conformément à l'aperçu des frais en vigueur. Celui-ci peut être demandé en tout temps auprès du Migrolcard Center ou consulté sur www.migrol.ch. Migrol SA peut modifier en tout temps les frais. Si le client refuse la modification des frais, il peut résilier le contrat Migrolcard dans un délai d'un mois à compter de la notification de la modification des frais. En cas de résiliation, les frais payables durant le délai de résiliation sont calculés sur la base de l'ancien tarif.

5. Chaque client reçoit une fois par mois – vers le milieu du mois suivant le mois de décompte – une facture mensuelle. Le montant de la facture est payable à fin de mois sans déduction. Si la totalité du montant facturé n'a pas été payée jusqu'à la fin du mois, le Migrolcard Center est en droit de percevoir des intérêts moratoires courant à partir de la date de facturation sur la base du solde impayé, frais compris. Des frais sont perçus pour l'établissement de la facture. Les réclamations concernant l'exactitude de la facture établie doivent être adressées au Migrolcard Center par écrit dans les 20 jours qui suivent la réception de la facture mensuelle – sans quoi la facture mensuelle est considérée comme acceptée. Les réclamations concernant des produits ou services défectueux doivent être adressées au point de vente concerné ou au Service Center de Migrol SA (par e-mail servicecenter@migrol.ch, formulaire de contact sur www.migrol.ch, ou par téléphone au +41 44 495 11 11 durant les heures de bureau). Si un tel litige survient, le client n'est pas délié de son obligation de payer le montant total de la facture mensuelle concernée à Migrol SA. Le client ne peut pas prétendre à des dommages-intérêts suite à des dérangements techniques ou des arrêts d'exploitation rendant impossible l'utilisation de la Migrolcard ou suite à un retrait de la carte. Par ailleurs, Migrol SA est en droit d'exiger et de réaliser en tout temps des garanties appropriées du client ou de céder la créance à des tiers pour recouvrement. Tous les frais de traitement de tiers occasionnés par le client sont à la charge du client.

6. La personne qui utilise la Migrolcard avec le code NIP correct est considérée comme le titulaire légitime de la carte. **En cas de vol ou de perte d'une Migrolcard, le Migrolcard Center (Migrolcard Center, Case**

postale 4, 8305 Dietlikon, téléphone 0844 03 03 03, e-mail cardcenter@migrol.ch), doit être prévenu immédiatement par téléphone et l'annonce doit être ensuite confirmée par écrit. Le client est responsable du maintien du secret du code NIP et répond de toute utilisation abusive de la carte jusqu'à la confirmation écrite de l'annonce de la disparition de la carte. Le code NIP est envoyé au client par courrier séparé et ne doit pas être conservé avec la carte.

7. Les changements de nom et d'adresse ainsi que les changements de compte postal ou bancaire (lorsque le paiement de la facture mensuelle s'effectue par débit direct du compte postal ou bancaire) doivent être annoncés immédiatement au Migrolcard Center par écrit.

8. Le demandeur dispose avec MON COMPTE d'un accès en ligne aux données de facturation (aperçu de compte, liste des transactions, etc.). Il peut enregistrer des utilisateurs supplémentaires pour son accès en ligne et commander des cartes de carburant ou les bloquer. Migrol se réserve le droit de modifier en tout temps l'étendue des prestations et de bloquer l'accès en ligne sans indication de motifs. Migrol décline toute responsabilité quant aux retards de notification ou de transmission des transactions. L'accès s'effectue par Internet en saisissant un nom d'utilisateur et un mot de passe. Le demandeur est tenu de traiter son mot de passe de manière strictement confidentielle et de ne pas rendre l'accès et les données accessibles à des tiers non autorisés. Cette obligation s'applique également aux utilisateurs autorisés par le demandeur. Le risque d'utilisation abusive des mots de passe est supporté par le demandeur, également si ceux-ci ont été modifiés par le demandeur ou si le demandeur a habilité d'autres utilisateurs. Toutes les modifications et commandes requises via l'accès en ligne sont acceptées et exécutées. La personne qui bénéficie d'un accès en utilisant le nom d'utilisateur et mot de passe correct et qui procède ensuite à des modifications ou commandes est considérée comme un utilisateur autorisé par le demandeur à passer/exécuter des ordres.

9. Migrol SA est en droit de modifier en tout temps les «Conditions générales de Migrol SA sur l'utilisation de la Migrolcard». Les modifications ou adjonctions sont communiquées préalablement au client et considérées comme acceptées si le client n'y fait pas opposition par écrit dans un délai d'un mois à compter de la communication.

10. Le Migrolcard Center est en droit de bloquer en tout temps et sans avis préalable le client la Migrolcard, d'exiger la restitution de la carte et de dénoncer avec effet immédiat la relation contractuelle en cas d'observation des dispositions contractuelles ou en cas d'utilisation abusive de la carte. De plus, le Migrolcard Center est en droit de percevoir des frais de rappel et de blocage pour chaque carte.

11. Le présent contrat est valable pour une durée d'une année à compter de la date d'émission de la Migrolcard et se renouvelle à chaque fois automatiquement d'une année supplémentaire, sauf résiliation écrite au moins deux mois avant la fin de la validité du contrat. La validité de la Migrolcard sur laquelle est imprimée la date d'échéance échoit à la fin du mois et de l'année figurant sur la carte. En cas de déroulement correct et régulier des affaires et si le client n'y renonce pas expressément, la Migrolcard est automatiquement remplacée par une nouvelle carte avant la date d'échéance de la carte actuelle. Lorsque le contrat prend fin, la carte doit être renvoyée spontanément au Migrolcard Center.

12. L'utilisation de la Migrolcard implique la reconnaissance envers Migrol SA des présentes conditions générales. Si certaines dispositions du présent contrat viennent à être déclarées lacunaires ou sans effet juri-

dique, les autres dispositions demeurent applicables. Les parties contractuelles s'engagent à remplacer en pareil cas les dispositions nulles par des dispositions valables permettant d'atteindre le but initialement prévu. Les conditions convenues doivent être traitées de manière confidentielle par Migrol SA et le client. Les parties contractuelles s'engagent également à respecter les dispositions relatives à la protection des données.

13. Les présentes «Conditions générales de Migrol SA sur l'utilisation de la Migrolcard» s'appliquent également à toutes les cartes supplémentaires, applications pour lesquelles la Migrolcard est enregistrée et les acquisitions réalisées avec ces cartes. Le client ou titulaire de la carte de carburant répond de toutes les obligations qui en découlent.

14. La version actuelle des «Conditions générales de Migrol SA sur l'utilisation de la Migrolcard» peut être consultée en tout temps sur le site Internet www.migrol.ch.

15. Le droit suisse est applicable. **Le lieu d'exécution et le for judiciaire exclusif sont situés à Zurich.**

Remarques sur la protection des données

Le client prend acte du fait que ses données personnelles, notamment nom, société et adresse, sont recueillies, enregistrées et utilisées par Migrol SA et ses mandataires (Migrolcard Center, centres de calcul) en vue de l'exécution du contrat. Migrol SA s'engage à exercer un contrôle sur ses mandataires. Les mandataires peuvent également être des entreprises liées à Migrol SA. Pour l'examen de la solvabilité et l'exécution du contrat, le Migrolcard Center ou ses représentants sont autorisés à se procurer toutes les informations jugées nécessaires auprès des instances concernées, par exemple les organes étatiques, banques, administrations publiques, agences d'informations économiques, ainsi que la Centrale d'information de crédit (ZEK) et le Centre de renseignements sur le crédit à la consommation (IKO). Le client se déclare formellement d'accord avec le fait que Migrol SA puisse pour cela consulter des données de client et avoir recours à des procédures externes et internes d'évaluation comme aide à la décision. En outre, Migrol SA peut faire appel à des tiers pour le recouvrement d'une créance ou céder une créance à un tiers. Migrol SA traite les données recueillies lors de l'achat de produits et services ou toute autre utilisation de la Migrolcard avec le plus grand soin et conformément aux règles de la protection des données. Le titulaire de carte se déclare d'accord avec le fait que les données correspondantes ainsi que les données complémentaires disponibles chez Migrol SA ou fournies par des tiers soient utilisées au sein de l'ensemble du groupe Migros pour des analyses du panier d'achat, des actions publicitaires personnalisées et des prises de contact avec les clients. Le groupe Migros comprend la FCM, les coopératives Migros, les magasins et marchés spécialisés Migros, les commerces de détail appartenant à Migros, ainsi que les entreprises de service et de production de Migros. Une transmission des données à des tiers externes en Suisse ou à l'étranger en dehors du groupe Migros peut exclusivement avoir lieu dans le strict respect des charges contractuelles en matière de protection des données, aux autorités de poursuite pénale en vertu de dispositions légales ou si la transmission est nécessaire pour sauvegarder et imposer les intérêts légitimes de Migrol. Le consentement concernant la publicité peut être révoqué à tout moment par le titulaire de carte.



GAS/ECR/ICR

nicht frankieren
ne pas affranchir
non affrancare
50147594
000004
DIE POST



Migrolcard Center
Bäulerwisenstrasse 3
8152 Glattbrugg